

6 Фінал

Allegretto

Soprano

Марина

Д-р Промптус

Д-р Ленгулус

Allegretto

Piano

7

10

Pno.

13

M.

Ai! j'ai la co - li - que! Ça ri - que! Ça - ri - que! Ai! j'ai la co -
Ой! Коль-кавхо - пи - ла! тер - пі - ти не - си - ла! Ой! Коль-кавхо

Pno.

18 **20**

M. *li - que! Ça pi - que! Le cœur! Le cœur! Le cœur! Le cœur! Un doc -*
пи - ла! тер - пі - ти не - си - ла! Бо - лить! Бо - лить! Бо - лить! Лі - ка -

Pno. *mf p mf p mf p mf p mf p f p*

24

M. *teur! Un doc - teur! Un doc - teur! Un doc - teur!*
рив при - ве - діть! Лі - ка - рив при - ве - діть!

Д-р Л. *Est - ce*
To _____ це

Pno. *f p f p f p*

30 **30**

M. *Te -*
Як

Д-р Пр. *Vous è - tes la ma - la - de?*
То це ви за - хво - рі - ли?

Д-р Л. *là la ma - la - de?*
ви за - хво - рі - ли?

Pno. *f p f p f p f p*

40

M.

nez, tâ-tez mon pouls! Vous y con-nois-sez-vous? Vous y con-nois-sez-vous?
 б'єть - ся жив - чик мій, по - ма - цай - те мер - щій! По - ма - цай - те мер - щій!

Pno.

mf p f p f p

40

Д-р Л.

Al - lons, point_ de dou - ta - de, Dou - ce - ment_ don - nez - nous à tâ - ter vot - re
 Не три - вож - тесь од - на - че. За - раз жив - чи - ка Вам по - ра - ху - ю я

Pno.

50

Д-р Пр.

Il court la ga - lo -
 Як він стра - шен - но

Д-р Л.

pouls, à - tâ - ter vot - re pouls.
 сам, по - ра - ху - ю я сам.

Pno.

f p pp f p

Д. Бортнянський. "Сокіл" - №6-фінал.

4

60

55

М.

houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx!
Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр.

ra - de! Ah! Vous a - vez la toux! J'o - pi - ne pour le
ска - че! Від каш - лю за - раз вам со - лод - ких лі - ків

Рно.

f p f p

60

61

Д-р Пр.

doux! J'o - pi - ne pour le doux! Moi mon
дам! Со - лод - ких лі - ків дам! Ні, у -

Д-р Л.

Moi pour l'aig - re au con - trai - re!
Кра - ще кис - лих лі - ків да - ти!

Рно.

f p f p f

70

66

Д-р Пр.

sleur - mon con - trè - re! J'o - pi - ne pour le doux!
че - ний мій бра - те! Со - лод - ких лі - ків дам!

Д-р Л.

Moi pour l'aig - re au con -
Кра - ще кис - лих лі - ків

Рно.

p f

71

М. *houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi!*

Д-р Пр. *J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам! J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам! J'o -*

Д-р Л. *traï - re! да - ти! Moi pour l'aigre au con - traï - re! Да - ти кис - лих, лиш кис - лих! Да - ти*

Рно. *p f p*

80

76

М. *houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi! houx! Kxi!*

Д-р Пр. *pi - ne pour le doux! лод - ких лі - ків дам! J'o - pi - ne pour le doux! Со - лод - ких лі - ків дам!*

Д-р Л. *l'aigre au con - traï - re! Mais, mon - sieur_ mon - con - fre - del mais, mon - кис - лих, лиш кис - лих! Да - ти кис - лих лиш кис - лих! Ні, у - че - ний мій бра - те! Ні, у -*

Рно. *f p*

80

Д. Бортнянський. "Сокіл" - №6-фінал.

6

82

Д-р Пр.

J'o - pi - ne pour le doux! J'o - pi - ne pour le doux! J'o - pi - ne pour le
 Со - лодких лі-ків дам! Со - лод-ких лі - ків дам! Со - лод-ких лі - ків

Д-р Л.

sieur, mon con - frè re! Moi — pour l'aig - re au con - trai - re! Pour l'aigre au con -
 че - ний мій бра-те! Да - ти кис-лих, тільки кис-лих! Лиш кис - лих, лиш

Pno.

tr tr
f p f p f p

89

М.

90

Mes - sieurs, point — de cour - roux! De grâce, ac - cor - dez -
 Го - ді вже сва-рить-ся вам! Гнів шко-дить лі - ка-

Д-р Пр.

doux! J'o - pi - ne pour le doux!
 дам! Со - лод-ких лі - ків дам!

Д-р Л.

trai - re! Pour l'aigre au con - trai - re!
 кис-лих! Лиш кис - лих, лиш кис-лих!

90

Pno.

f p mf p mf p mf p

100

95

M. *vous! De grâce, ac - cor - dez- vous! De grâce, ac - cor - dez- vous!*
 рям! Гнів шко-дить лі - ка - рям! Гнів шко-дить лі - ка - рям!

Д-р Пр. *Oui, j'o - pi - ne pour le*
 Так, со - лод - ких лі - ків

Pno. *mf p f p f p*

100

101

M. *houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx! houx!*
 Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр. *doux! j'o - pi - ne pour le doux! Le doux!— Le doux!— Le doux!— Le*
 дам! со - лод - ких лі - ків дам! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со -

Д-р Л. *L'aigre! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!*
 Слід їй кис лих лі - ків дати! Кис-лих! Кис-лих! Кис-лих!

Pno.

110

107

М.

houx! houx! houx!
Кхи! Кхи! Кхи!

Д-р Пр.

doux! — Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le doux! Le
лод - ких! Со - лод - ких дам! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со - лод - ких! Со -

Д-р Л.

L'aig - re!
Кис - лих!

L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!
Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих!

Рно.

p *f*

110

113

М.

Д-р Пр.

doux! — Le doux! Le doux! Le doux! Le doux!
лод - ких! Со - лод - ких дам! Со - лод - ких дам!

Д-р Л.

L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re! L'aig - re!
Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих! Кис - лих!

Рно.

p *f*

119 **120** Allegretto

E.

M. *Al - lez vous e - tes fous! Je ne suis point ma - la - de.*
 Па - но - ве, го - ді вам! Ні - тро - хи я не хво - ра.

Д-р Пр.

Д-р Л. *Com -*
O -

120 Allegretto

Pno. *p f p f p*

E.

M. *Me -*
Па -

Д-р Пр. *Vous n'e - tes point ma - la - de? Vous n'e - tes point ma - la - de? Нè*
О - ду - жа - ли так ско - ро? Вже зов - сім ви не хво - ра? Я -

Д-р Л. *ment, auelle in - car - at - de? Vous n'e - tes point ma - la - de? point ma - la - de? Нè*
ду - жа - ли так ско - ро? Вже зов - сім ви не хво - ра? Вже не хво - ра? Я -

Pno.

130

130

М. *siurs, point de cour-roux!* *Me - siurs, point de cour-roux!* *Je*
 но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді вам! Ні -

Д-р Пр. *bien, tant mieux pour vous!* *Hè bien, tant mieux pour vous!* *Vous n'e - tes point ma -*
 кий низь-кий об - ман! Я - кий низь-кий об - ман! Вже зов - сім ви не

Д-р Л. *bien, tant mieux pour vous!* *Hè bien, tant mieux pour vous!* *Vous n'e - tes point ma -*
 кий низь-кий об - ман! Я - кий низь-кий об - ман! Вже зов - сім ви не

130

Pno.

135

М. *ne suis point ma - la - de.* *Me - siurs, point de cour - roux!* *Me - siurs, point de cour*
 тро - хи я не хво - ра. Па - но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді

Д-р Пр. *la - de?* *Hè bien, tant mieux pour vous!* *Hè bien,* *Hè bien, tant mieux pour*
 хво - ра? Я - кий низь-кий об - ман! Я - кий, я - кий низь-кий об -

Д-р Л. *la - de?* *Hè bien, tant mieux pour vous!* *Hè bien,* *Hè bien, tant mieux pour*
 хво - ра? Я - кий низь-кий об - ман! Я - кий, я - кий низь-кий об -

Pno.

140

140

М. *roux!* Je ne suis point ma - la - de. Me - siurs, point de cour -
 вам! Ні - тро - хи я не хво - ра. Па - но - ве, го - ді

Д-р Пр. *vous!* Vous n`e - tes point ma - la - de? Hè bien, tant mieux pour vous! Hè
 ман! Вже зов - сім ви не хво - ра? Я - кий низь - кий об - ман! Я -

Д-р Л. *vous!* Vous n`e - tes point ma - la - de? Hè bien, tant mieux pour vous! Hè
 ман! Вже зов - сім ви не хво - ра? Я - кий низь - кий об - ман! Я -

140

140

Рно. *p* *sf* *sf*

150

145

М. *roux!* Me - siurs, point de cour - roux! Me - siurs, point de cour - roux! Point de cour -
 вам! Па - но - ве, го - ді вам! Па - но - ве, го - ді вам! Вже го - ді

Д-р Пр. *bien,* Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, tant mieux pour vous! Tant mieux pour
 кий Я - кий низь - кий об - ман! Я - кий низь - кий об - ман! Низь - кий об -

Д-р Л. *bien,* Hè bien, tant mieux pour vous! Hè bien, tant mieux pour vous! Tant mieux pour
 кий Я - кий низь - кий об - ман! Я - кий низь - кий об - ман! Низь - кий об -

150

150

Рно. *ff* *ff* *f p f p f p f p*

151

M. *roux! Point de cour - roux! Point de cour - roux! St! St!*
 вам! Вже го - ді вам! Вже го - ді вам! Тсс! Тсс!

Д-р Пр. *vous! Tant mieux pour vous! Tant mieux pour vous! St! St!*
 ман! Низь - кий об - ман! Низь - кий об - ман! Тсс! Тсс!

Д-р Л. *vous! Tant mieux pour vous! Tant mieux pour vous! St! St!*
 ман! Низь - кий об - ман! Низь - кий об - ман! Тсс! Тсс!

Pno. *f pp f pp f*

157 **Maestoso** **160**

E. *Ma - ri - ne, Ma - ri - ne, quel est ce ta - pa - ge? Al - lons*
 Ма - ри - но, Ма - ри - но! На - ві - що цей га - лас? Швид - ше,

Pno. *p mf p mf p mf p*

163

E. *done! Vous niè - tes pas sa - ge! Ces Mes sieurs, sont - ils là pour vous? Ces Mes -*
 я вже так хви - лю - ва - лась! Страш - но так за ди - тя ме - ні! Страш - но

Pno. *f p*

167

E. *sieurs, sont-ils là pour vous?*
так за ди-тя ме ні!

M. *La mé - de - ci - ne n'est pas*
Ці лі - ка - рі не ро - зі -

Д-р Пр. *Nous a - vous fait trp de ta -*
Під - ня - ли ми да - рем - но

Д-р Л. *Nous a - vous fait trp de ta -*
Під - ня - ли ми да - рем - но

Pno. *f p*

170

M. *sa - ge, Ou les mé - de - cins sont bien fous? La mé - de -*
бра - лись, хто хво - рий з нас тут, а хто ні! Ах, лі - ка

Д-р Пр. *pa - ge, On s'est i - ci jou - é de nous! Nous a -*
га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех - ні! Під - ня -

Д-р Л. *pa - ge, On s'est i - ci jou - é de nous! Nous a -*
га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех - ні! Під - ня -

Pno. *cresc. f pp*

173

M. *ci - ne n'est pas sa - ge, Ou les mé - de - cins sont bien*
 рі не ро - зі - бра - лись. хто хво - рий з нас тут, а хто

Д-р Пр. *vons fait trop de ta - ra - ge, On s'est i - ci jou - é de*
 ли ми да - рем - но га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех -

Д-р Л. *vons fait trop de ta - ra - ge, On s'est i - ci jou - é de*
 ли ми да - рем - но га - лас, і цій по - ві - ри - ли брех -

Pno. *f*

176 **Larghetto**

E. *Mon*
 Мій

M. *fous? Ou les mé - de - cins sont bien fous?*
 ні! Хто хво - рий з нас тут, а хто ні!

Д-р Пр. *nous! On s'est i - ci jou - é de nous!*
 ні! І цій по - ві - ри - ли брех - ні!

Д-р Л. *nous! On s'est i - ci jou - é de nous!*
 ні! І цій по - ві - ри - ли брех - ні!

Pno. **Larghetto**
p

180

E. *ff*

ff *p* *mf* *p*

ff *p* *mf* *p*

ffils, — hé - las! a be-soin de se - cours... De l'art puis - sant que
син — сла - бий, — йо - му до-по-мо - жіть, — ми-стец - тво ва - ше

186

E. *mf*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

190

mon a - mour im - pio - re. Si de mon fils — vous con - ser - vez — les — jours, —
зве він в о - бо - ро - ну. Хто зро - бить з вас, що син мій бу - де — жить,

192

E. *mf*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

Vous — sau - ve - rez aus - si la mè - re qui l'a - do - re. Si de mon fils vous con - ser
ма - тір йо - го той по-ря-ту - є теж від ско - ну. хто зро - бить з вас, що син мій

198

E. *mf*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *mf* *p*

200

vez — les — jours, — Vouz — sau - ve - rez aus - si la mé - re qui l'a do - re.
бу - де жить, ма - тір йо - го той по-ря-ту - є теж від ско - ну.

204 **Allegro**

E. *Ha - tez - vous, mon fils vous at - tend! Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 До по - ко - ю то - го мер-щій по - спі - ші - мо! Там же мій

Pno. **Allegro**
p f p

208 **210**

E. *ment! Pas - sez dans cet ap - par - te - ment!*
 син! по - спі - ші - мо! Там же син мій!

M. *Al - lez, al - lez, couple i - gno -*
 Не при - бу - де, хоч сяд, хоч

Д-р Пр. *Al - lons! Al - lons donc promp те -*
 Тож хо - дім, хо - ді - мо мер

Д-р Л. *Al - lons! Al - lons donc promp те -*
 Тож хо - дім, хо - ді - мо мер

Pno. **210**
f p f

212

M.
rant! Vous en fe-rez là tout au-tant! Vous en fe-rez là tout au-
 стій, клеп - ки у ма-кіт - рі пус-тій! Клеп - ки у го - ло - ві пус -

Д-р Пр.
ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Car le ma - la - de nous at -
 щій! Там дав - но вже нас же сла-бий! Там дав - но вже нас же сла -

Д-р Л.
ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Car le ma - la - de nous at -
 щій! Там дав - но вже нас же сла-бий! Там дав - но вже нас же сла -

Pno.
p *f* *f*

216

E.
 Hâ - tez -
 То мер -

M.
tant! Vous en fe - rez là tout au - tant! Al -
 тій! Коеп - ки у го - ло - ві пус - тій! Мер -

Д-р Пр.
tend! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -
 бий! Там дав-но вже нас же сла - бий! Мер -

Д-р Л.
tend! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -
 бий! Там дав-но вже нас же сла - бий! Мер -

Pno.
f *pp* *f*

220

220

Е. *vous!* *Hà - tez - vous!* *Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 щій! То мер - щій! по - спі - ші - мо, там же син

М. *lons!* *Al - lez!* *Vous en fe - rez là tout au -*
 щій! Хоч стій, клеп - ки у го - ло - ві пус -

Д-р Пр. *lons!* *Al-lons donc!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там вже дав - но нас же сла -

Д-р Л. *lons!* *Al-lons donc!* *Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там вже дав - но нас же сла -

220

Рно. *pp* *f* *sf*

224

Е. *ment!* *Hà - tez - vous!* *Hà - tez - vous! mon fils vous at*
 мій! То мер-щій! То мер-щій! Там вас же син

М. *tant!* *Al - lons!* *al - lez, couple i - gno -*
 тій! Хоч сядь, не при - бу - де, хоч

Д-р Пр. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promor - te -*
 бий! Мер - щій! Мер - щій, хо - дім мер -

Д-р Л. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promor - te -*
 бий! Мер - щій! Мер - щій, хо - дім мер -

Рно.

230

227

E. *tend! Pas - sez dans cet ap - par - te - ment! Hà - tez -*
 мій! По - спі - ші - мо, там же син мій! То мер -

M. *ant! Vous en fe - rez là tout au - tant! Al -*
 стій, кле - п - ки у го - ло - ві пу - стій! Хоч

Д-р Пр. *ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -*
 щій! Там вже дав - но нас же сла - бий! Мер -

Д-р Л. *ment! Car le ma - la - de nous at - tend! Al -*
 щій! Там вже дав - но нас же сла - бий! Мер -

Pno. *pp* **230** *f*

231

E. *vous! Hà - tez - vous! Pas - sez dans cet ap - par - te -*
 щій! То мер - щій! По - спі - ші - мо там же син

M. *lons! Al - lons! Car le ma - la - de nous at -*
 сядь, хоч стій, кле - п - ки у го - ло - ві пу -

Д-р Пр. *tend! Al - lons donc! Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там давно вже нас же сла -

Д-р Л. *tend! Al - lons donc! Car le ma - la - de nous at -*
 щій! Та мер - щій! Там давно вже нас же сла -

Pno. *pp* *f* *sf*

235

Е. *ment!* *Hà - tez - vous!* *Hà - tez - vous!* *mon fils vous at*
 мій! То мер-щій! То мер-щій! Там вас жде син

М. *tend!* *Al - lez,* *al - lez, couple i - gno -*
 стій! Хоч сядь! Не при - бу - де, хоч

Д-р Пр. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promp - te -*
 бий! Мер - щій, мер - щій, хо - дім мер -

Д-р Л. *tend!* *Al - lons!* *Al - lons donc promp - te -*
 бий! Мер - щій, мер - щій, хо - дім мер -

Рно.

240

238

Е. *tend!* *Pas - sez dans cet ap - par - te - ment!* *Pas - sez*
 мій! По - спі - ші - мо, там жеде син мій! По - спі -

М. *ant!* *Vous en fe - rez là tout au - tant!* *Vous en fe -*
 стій, клеп - ки у го - ло - ві пу - стій! Клеп - ки у

Д-р Пр. *ment!* *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma -*
 щій! Там дав - но вже нас жеде сла - бий! Там дав - но

Д-р Л. *ment!* *Car le ma - la - de nous at - tend!* *Car le ma -*
 щій! Там дав - но вже нас жеде сла - бий! Там дав - но

Рно.

240

241

Е. *dans cet ap - par - te - ment!*
ші - мо, там же де син мій!

М. *rez l'à tout au - tant!*
го - ло - ві пус - тій!

Д-р Пр. *la - de nous at - tend!*
вже нас же де сла - бий!

Д-р Л. *la - de nous at - tend!*
вже нас же де сла - бий!

Рно. *p*

243

Рно. *rinforzando ff p*

247

Рно. *f*